

PËRDITË KINEZÇE



每日汉语

阿尔巴尼亚语 02



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

02

PËRDITË KINEZÇE
每日汉语

中国国际广播出版社



目录 / KATALOG

第十五课 吃小吃	
Mësimi i 15-të Shprisha në Kinë	1
第十六课 家庭聚会	
Mësimi i 16-të Vizitë në familje	12
第十七课 宴会	
Mësimi i 17-të Banketi	23
第十八课 在超市	
Mësimi i 18-të Në supermarket	34
第十九课 水果市场	
Mësimi i 19-të Në tregun e frutave	45
第二十课 二手市场	
Mësimi i 20-të Në tregun e mallrave të përdorura	56
第二十一课 电话购物	
Mësimi i 21-të Bëj pazarin nëpërmjet telefonit	67



目录 / KATALOG

第二十二课 在服装店

Mësimi i 22-të Në dyqan të rrobave..... 79

第二十三课 在商店

Mësimi i 23-të Në dyqan..... 91

第二十四课 在图书馆

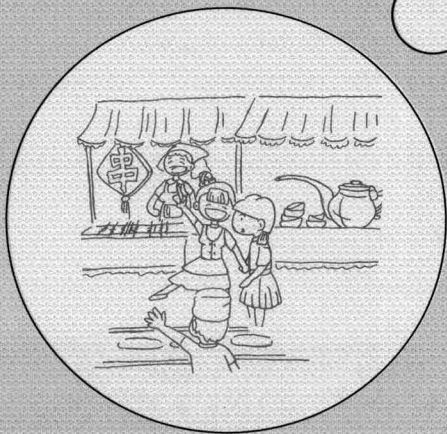
Mësimi i 24-të Në librari..... 102

第二十五课 问路

Mësimi i 25-të Pyes për rrugë..... 113

第十五课 吃小吃

Mësimi i 15-të Shprisha në Kinë



J: Përshëndetje të dashur dëgjues, mirë se vini në programin tonë “Përditë kinezçe”. Unë jam Jiang Lei.

A: Përshëndetje, unë jam Artani.

J: Artan, si gjithmonë së pari le të përsërisim shprehjet që kemi mësuar herën e kaluar, mirë? Dhe pastaj do të dëgjojmë të gjithë dialogun.

A: Në rregull, le të fillojmë atëherë. Si i thoni në gjuhën kineze: “Ju lutem, prisni pak.”

J: 请你们等一会儿。

A: 请你们等一会儿。

J: 我们要等多久? Sa kohë duhet të presim këtu?

A: 我们要等多久? Sa duhet të presim?

J: Dhe shprehja “Si është ushqimi?” në kinezçe është: 味道怎么样?

A: 味道怎么样? Është shumë i shijshëm! 真的很好吃。

J: 真的很好吃。 “U ngopa”: 我吃饱了。

A: 我吃饱了。 U ngopa.

J: Le të dëgjojmë edhe një herë mësimin e kaluar:



完整对话 Dialogu i Plotë

对话一 Dialogu i parë

A: 请你们等一会儿。 Ju lutem, prisni pak.

B: 我们要等多久? Sa duhet të presim?

A: 大概半个小时吧。 Rreth gjysmë ore.

对话二 Dialogu i dytë

A: 味道怎么样? Si është ushqimi?

B: 真的很好吃。Vërtet shumë i shijshëm.

对话三 Dialogu i tretë

A: 还要点什么? A doni më?

B: 谢谢。我吃饱了。这里的菜真的很好吃。 Faleminderit.
U ngopa. Është vërtet shumë e shijshme.

A: Ky ishte dialogu i mësimit të kaluar, le të dëgjojmë shprehjet kyçe për sot!



今日关键 Shprehjet kryesore

Nǐ men xǐ huan chī là de ma?

你们喜欢吃辣的吗? A ju pëlqen të hani ushqim djegës?

Wǒ xǐ huan chī yáng ròu chuàn.

我喜欢吃羊肉串。Më pëlqen të ha shishqebap.

Zhè lǐ miàn shì shén me?

这里面是什么? Çfarë ka brenda?

Wǒ men qù mǎi diǎn yǐn liào ba.

我们去买点饮料吧。Le të shkojmë të blejmë disa pije.

A: Jiang Lei, të kujtohet që kemi përmendur se në provincën Sichuan ushqimi është shumë djegës.

J: Po, ashtu është, shumë pikant.

A: Dakord. Mua më duket shumë e çuditshme që këtu në Pekin vajzat pekinase kanë shumë qejf të hanë ushqime djegëse.

J: Po, është e vërtetë.

A: Sikur e thashë, kam përshtypjen se është shumë e nevojshme të dish këtë shprehje. Si të pyesim “A të pëlqen ushqimi djegës?”

J: Po, ti mund të pyesësh kështu: 你们喜欢吃辣的吗?

A: 你们喜欢吃辣的吗?

J: 你们 ju.

A: 你们。

J: 喜欢 pëlqej.

A: 喜欢。

J: 吃 ha.

A: 吃。

J: 辣的 djegës, pikant.

A: 辣的。

J: 你们喜欢吃辣的吗?

A: 你们喜欢吃辣的吗? A ju pëlqen të hani ushqim djegës?

J: Tani le të dëgjojmë bashkë pjesën e parë të dialogut.

对话一 Dialogu i parë

A: 你们喜欢吃辣的吗? A ju pëlqen të hani ushqim djegës?

B: 喜欢。Po, më pëlqen.

A: Për të mbajtur mend më mirë këtë fjali, ne do ta përsërisim disa herë. Edhe një herë: A ju pëlqejnë ushqimet djegëse? 你们喜欢吃辣的吗?

J: 你们喜欢吃辣的吗? 喜欢 pëlqej.

A: 喜欢。

J: 辣的 djegës, pikant.

A: 辣的。

A: Mua më pëlqen shumë shishqebapi dhe në Pekin ke mundësi të shkosh në shumë vende. Sa herë që shkoj, porosis disa. Po ty të pëlqen?

J: Po, edhe mua më pëlqen shumë, por tani jemi në studio dhe duhet të bëjmë këtë emision së pari, apo jo?

A: Dakord, atëherë le të vijojmë emisionin. Si mund të themi: “Mua më pëlqen shishqebapi”?

J: 我喜欢吃羊肉串。

A: 我喜欢吃羊肉串。

J: 我 unë, mua.

A: 我。

J: 喜欢 më pëlqen.

A: 喜欢。

J: 吃 ha.

A: 吃。

J: 羊肉 mish qingji ose deleje.

A: 羊肉。

J: 串 këtu është një njësi numërimi, në shqip pak a shumë do të thotë “copë”, “fije” ose “shkop”.

A: Një shkop, është ai shkop që futet mes mishit dhe bashkon copat e tij.

J: Edhe një herë 羊肉串.

A: 羊肉串 shishqebap.

J: 我喜欢吃羊肉串。

A: 我喜欢吃羊肉串。 Më pëlqen të ha shishqebap.

Le të dëgjojmë dialogun e dytë.

对话二 Dialogu i dytë

A: 你想吃什么? Çfarë dëshiron të hash?

B: 我喜欢吃羊肉串。 Më pëlqen të ha shishqebap.

J: 喜欢 më pëlqen.

A: 喜欢。

J: 吃 ha.

A: 吃。

J: 羊肉串 shishqebap.

A: 羊肉串。

J: 我喜欢吃羊肉串。 Më pëlqen të ha shishqebap.

A: 我喜欢吃羊肉串。

对话二 Dialogu i dytë

A: 你想吃什么? Çfarë dëshiron të hash?

B: 我喜欢吃羊肉串。 Më pëlqen të ha shishqebap.

A: Jiang Lei, është e dukshme që 羊肉串 është bërë me mish qingji. Por p. sh. ato 饺子 çfarë mishi kanë brenda?

Si mund ta pyesim në gjuhën kineze “Çfarë ka brenda”?

J: Po, është shumë e thjeshtë, ti mund të pyesësh: 这里面是什么?

A: 这里面是什么?

J: 这里面 këtu brenda.

A: 这里面。

J: 是什么 çfarë ka.

A: 是什么。

J: 这里面是什么?

A: 这里面是什么? Çfarë ka këtu brenda?

对话三 Dialogu i tretë

A: 这里面是什么? Çfarë ka këtu brenda?

B: 我也不知道。 Nuk e di.

J: 这里面是什么?

A: 这里面是什么?

对话三 Dialogu i tretë

A: 这里面是什么? Çfarë ka këtu brenda?

B: 我也不知道。 Nuk e di.

A: Jiang Lei, kam shumë etje. Le të shkojmë të pimë diçka.

J: Dakord. Do të blej disa pije freskuese për ne.

A: Në gjuhën kineze si mund të themi: “Le të shkojmë të blejmë disa pije”.

J: 我们去买点饮料吧。

A: 我们去买点饮料吧。

J: 我们 ne.

A: 我们。

J: 去 shkoj.

A: 去。

J: 买, 去买 shkoj të blej.

A: 去买。

J: 点 do të thotë “pikë”, por në këtë rast ka kuptimin “disa”.

A: 点。

J: 饮料 pije.

A: 饮料。

J: 我们去买点饮料吧。

A: 我们去买点饮料吧。 Le të shkojmë të blejmë disa pije.

J: 我们去买点饮料吧。

A: 我们去买点饮料吧。 Le të shkojmë të blejmë disa pije.

J: 饮料 pije.

A: 饮料。

J: 这里面是什么? Çfarë ka aty brenda?

A: 这里面是什么?

J: 我喜欢吃羊肉串。

A: 我喜欢吃羊肉串。 Më pëlqen të ha shishqebap.

J: 你们喜欢吃辣的吗?

A: 你们喜欢吃辣的吗? A ju pëlqen të hani ushqim djegës?

J: Tani le të dëgjojmë bashkë të gjithë dialogun.



完整对话 Dialogu i Plotë

对话一 Dialogu i parë

A: 你们喜欢吃辣的吗? A ju pëlqen të hani ushqim djegës?

B: 喜欢。Po, na pëlqen.

对话二 Dialogu i dytë

A: 你想吃什么? Çfarë dëshiron të hash?

B: 我喜欢吃羊肉串。 Më pëlqen të ha shishqebap.

对话三 Dialogu i tretë

A: 这里面是什么? Çfarë ka këtu brenda?

B: 我也不知道。 Nuk e di.

J: Mirë, të dashur dëgjues, kaq ishte mësimi për sot. Para se të përfundojmë, si gjithmonë do t'ju lëmë një pyetje të vogël: “A ju pëlqen të hani ushqim djegës” si thuhet në kinezçe?

A: Të dashur dëgjues, nëse e dini, mund të na përgjigjeni me e-mail në adresën tonë: alb@cri.com.cn.

J: Po të doni më shumë informacion në gjuhën shqipe ose për mësimin e gjuhës kineze, ju mund të klikoni në faqen tonë të internetit: albanian.cri.cn. Shihemi herën tjetër.

A: 再见!

J: 再见!



Pikat kulturore

Lidhur me shkopinjtë dhe pirunët, disa studiues janë të mendimit se kinezët hanë kryesisht ushqime bimore, prandaj përdorin shkopinj. Perëndimorët janë kryesisht nomadë dhe hanë kryesisht mish, prandaj thika e piruni janë më të volitshëm.

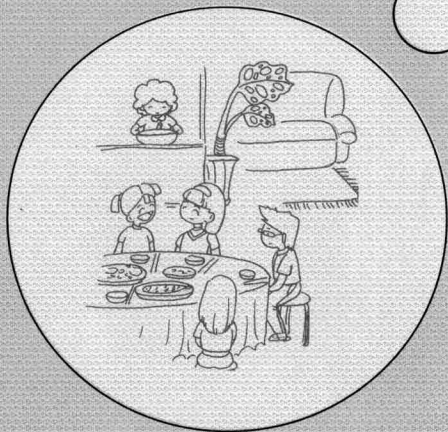
Krahas kësaj, kinezët hanë në pjata të përbashkëta, të gjithë njerëzit i shpërndajnë ushqimet në një pjatë, prandaj përdorja e shkopinjve mund të kufizojë në njëfarë shkalle marrjen e ushqimit. Kështu, interesat kolektive dhe personale mbrohen bashkë. Kurse përëndimorët hanë secili në pjatën e vet.

Vlen të përmendim se në Kinë është tabu që të futen shkopinjtë në një tas të mbushur me pilaf dhe gođitja me shkopinj në tas është e pasjellshme.



第十六课 家庭聚会

Mësimi i 16-të Vizitë në familje



J: Ju flet Radio e Jashtme e Kinës, të dashur dëgjues, mirë se vini në emisionin tonë “Përditë kineze”. Unë jam Jiang Lei.

A: Unë jam Artani. Të dashur dëgjues, herën e kaluar, kur ishim duke ecur në rrugë, unë dhe Jiang Lei blemë tip mezeshe të vogla ose disa 羊肉串 shishqebap. Ia kaluam shumë mirë.

J: Po, e vërtetë. Sot do të përsërisim së pari shprehjet që kemi mësuar. Pastaj do të dëgjojmë të gjithë dialogun.

A: Në rregull.

J: Artan, të kujtohet akoma si thuhet në kineze “A ju pëlqen ushqimi pikant?”

A: Sigurisht që e mbaj mend: “你们喜欢吃辣的吗?”

J: Të lumtë. 你们喜欢吃辣的吗?

A: 你们喜欢吃辣的吗? A ju pëlqen ushqimi djegës?

J: Mirë, shprehja tjetër 我喜欢吃羊肉串. Më pëlqen të ha shishqebap.

A: 我喜欢吃羊肉串. Si mund të themi në gjuhën kineze “Çfarë ka brenda?”

J: Oh, është e thjeshtë. Ti mund të pyesësh: 这里面是什么?

A: 这里面是什么?

J: 这里面是什么? Çfarë ka aty brenda?

A: 这里面是什么?